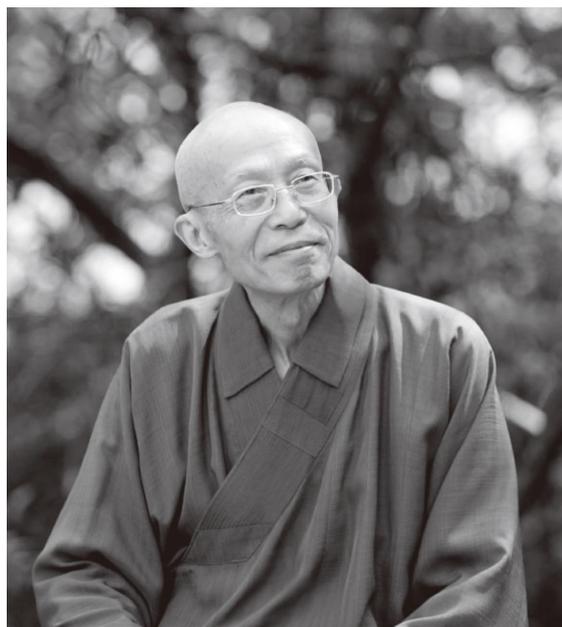


Dominado por el Sutra del Loto, Dominando el Sutra del Loto¹

Por el Maestro Chan Sheng Yen

Un libro del Maestro Shen Yen titulado *Sheng Yen on Chan Phrases* fue publicado en Chino (聖嚴說禪) (Sheng Yen Shuo Chan) en 1996. La mejor forma de describir el libro es dejar al Maestro Sheng Yen que hable por sí mismo, en el prefacio. “Esta compilación de ensayos no es un manual sobre cómo practicar el Chan; más bien, utiliza cien historias y dichos Chan del pasado para ilustrar el significado del Chan, de forma que los lectores puedan comprender el estado mental correcto de un practicante Chan. Así pues, cuando estemos en una situación desesperada, por favor utilicemos estas historias como un puerto seguro; cuando estemos perplejos por el dolor, utilicémoslos como una medicina refrescante; cuando nos enfrentemos a situaciones sin opciones y sintiéndonos sin esperanza, utilicémoslos como un refugio temporal; cuando estemos deprimidos y desesperados, utilicémoslos como estímulos de los maestros y buenos amigos; cuando seamos arrastrados por el éxito, usémoslos como frenos para suavizar una posible colisión.”



Chan Master Sheng Yen DDM Archive Photo

En 2017, el Instituto Chung-Hwa de Cultura Budista empezó la traducción inglesa de *Sheng Yen on Chan Phrases* como parte de un amplio esfuerzo para traducir y publicar libros seleccionados de las obras completas del Maestro. La edición inglesa del libro, provisionalmente titulada *Chan Speaks*, será publicada por el Dharma Drum Corp. en una fecha aún no determinada. El texto fue traducido por el Dr. Jerry Wang, revisado de forma bilingüe por la venerable Chang Chwen (“Hermana Jinho”) y editado por Ernest Heau. El *Chan Magazine* se complace en publicar este breve capítulo del libro, una charla del Maestro Sheng Yen sobre el *Sutra del Loto*.

Pregunta: En el Sutra del Estrado, el sexto patriarca Huineng dijo: “Una mente confusa es dominada por el Sutra del Loto, una mente despierta domina el Sutra del Loto.” ¿Estaba diciéndonos que cuando nuestra mente está confundida, podemos controlar el Sutra del Loto como ayuda y cuando uno ha despertado y repentinamente todas las cosas se ven claramente uno puede controlar el Sutra del Loto para nuestro propio uso?

El Maestro Sheng Yen: Aquí “dominar” se refiere a “girar la rueda del Dharma” o en este caso, recitar el sutra. Un monje llamado Fada una vez fue a ver a Huineng y le dijo que él

¹ <https://chancenter.org/download/Chan-Magazine/ChanM-Winter-2020-web.pdf>

utilizó mucho esfuerzo estudiando el *Sutra del Loto* y Huineng le dijo que cuando se está confundido, la mente es dominada por el *Sutra del Loto*.

En el *Sutra del Loto* hay veintiocho capítulos que la gente puede leer, cantar, copiar cómo práctica de caligrafía, compartir con otros y practicar de acuerdo con el Dharma. El Budismo se cree que es bueno para la gente corriente leer en alto y cantar el *Sutra del Loto* y otras sutras y practicar de acuerdo con sus palabras y contenidos. De esta forma pueden despertar al pensamiento de Buda y sus puntos de vista y permitir que el *Sutra del Loto* les ayude a trascender la vida mundana.

“Una mente despierta domina el *Sutra del Loto*” significa que después del despertar se utilizan las palabras del sutra para verificar nuestro estado de mente interior; se utiliza la experiencia del Buddhadharma para explicar e ilustrar el significado del *Sutra del Loto*. Esto no es fácil de hacer y la gente corriente lo hace a menudo para beneficio personal. Muchas religiones populares así como el Taoísmo utilizan el *Sutra del Loto* y otras sutras Budistas para explicar e incentivar sus creencias, desde escritura espiritual a las autoproclamadas experiencias místicas, etc. En otras palabras, utilizan el *Sutra del Loto* para sacar falsas conclusiones utilizando falsas analogías con sus propios conceptos y experiencias místicas. A esto también se le llama “dominar el *Sutra del Loto*”, pero hay muchos problemas con este enfoque.



Photo by Ven. Chang Duo

Para los practicantes Chan completamente iluminados, la forma en que ven las escrituras budistas y sus sentimientos hacia sus contenidos es consistente con lo que fluye de sus propias mentes. Esto es equivalente al Buda Sakyamuni ayudando a alguien a hablar de lo que originalmente está en su propia mente. En estas circunstancias se puede utilizar la propias experiencias y mente despierta para mirar en el interior del *Sutra de Loto* y ayudarse a sí mismo y a los demás. Esto es una mente despierta dominando el *Sutra del Loto*, lo cual es muy raro.

Para alguien cuya comprensión o realización no ha sido confirmada por un maestro, sería peligroso si utilizara su conocimiento limitado y desviado y su punto de vista para dominar el *Sutra del Loto* hacia sus propios propósitos. Así pues, el Maestro Huineng dijo que cuando se está confundido y todavía no despierto, uno debe ser “dominado por el *Sutra del Loto*”, pero después de la iluminación se puede “dominar al *Sutra del Loto*” de manera que uno puede reconocerlo, explicarlo, confirmarlo y propagarlo.

Es lo mismo en el mundo laico; las personas inteligentes con auténtica sabiduría y profundos puntos de vista, o con experiencia real, a menudo utilizan clásicos espirituales de

nuestros antepasados para ayudarse y ayudar a otros, aunque sus explicaciones pueden variar de aquellas del pasado. Por ejemplo a través de la historia China los comentaristas de los *Cuatro Libros* y los *Cinco Clásicos de Confucio* a menudo divergen en sus interpretaciones, dependiendo de su entorno, profundidad de su conocimiento académico, su mundo de ideas, así como su experiencia personal. Así pues, podemos encontrar similitudes de métodos entre los autores seculares y espirituales.